

OLYMPUS[®]

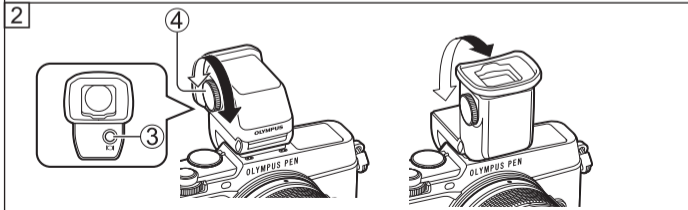
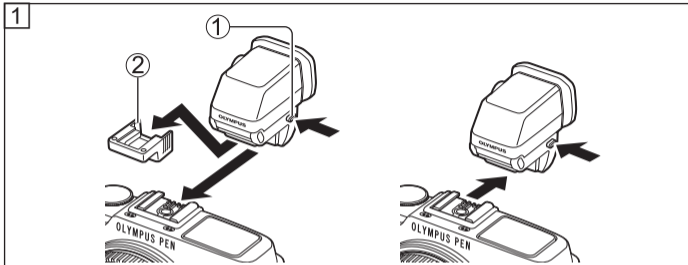
OLYMPUS[®]

VF-4



VM757901
Printed in China

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 4 - EN INSTRUCTIONS | 34 - NL AANWIJZINGEN |
| 6 - BG ИНСТРУКЦИИ | 36 - NO INSTRUKSJONER |
| 8 - CS NÁVOD K POUŽITÍ | 38 - PL INSTRUKCJA |
| 10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 40 - PT INSTRUÇÕES |
| 12 - DA BETJENINGSVEJLEDNING | 42 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 14 - ET JUHISED | 44 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 16 - ES INSTRUCCIONES | 46 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 18 - FI KÄYTTÖOHJEET | 48 - SV BRUKSANVISNING |
| 20 - FR MODE D'EMPLOI | 50 - SL NAVODILA |
| 22 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ | 52 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 24 - HR UPUTE | 54 - TR TALİMATLAR |
| 26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 56 - UK ІНСТРУКЦІЯ |
| 28 - IT ISTRUZIONI | 58 - AR الإرشادات |
| 30 - LT INSTRUKCIJA | |
| 32 - LV NORĀDĪJUMI | |




EN INSTRUCTIONS

Attaching/Removing the Viewfinder (Figure 1)

Keeping the lock release button pressed (1), remove the connector cover (2), then turn the camera off and slide the unit fully onto the hotshoe. To remove, turn the camera off and keep the lock release button pressed while sliding the unit from the camera.

Using the Viewfinder (Figure 2)

The unit turns on automatically when you put your eye to the viewfinder. You can also press the  button (3) to switch between the monitor and viewfinder.

To focus the unit, put your eye to the viewfinder and rotate the dial (4).

Operation varies with camera model; be sure to update to the latest version of the camera firmware. For more information, visit the OLYMPUS website.

⚠ Warnings: Safety Precautions

- When carrying the camera, do not hold it by the electronic viewfinder.
- Do not expose the inside to sunlight directly through the eye lens.

Main Specifications

Display pixels	: Approx. 2,360,000 dots
Field of view	: 100 %
Viewfinder magnification	: Approx 1.48 (-1 m ⁻¹ 50 mm lens/infinity)
Eye point	: Approx. 21 mm (-1 m ⁻¹) (from the back of eyepiece lens)
Diopter adjustment range	: -4.0 to +2.0 m ⁻¹
Weight	: 42 g (without connector cover)
Dimensions	: 30.4 × 48.2 × 47.8 mm (W × H × D)

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Olympus Norge AS – Consumer
Postboks 119 Kjelsåsveien 168, 0411 OSLO
Tlf.: 23 00 50 50
www.olympus.no

Olympus Belgium N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar
Tel: (03) 870 99 99
www.olmypus.be

Olympus Polska Sp. z o.o.
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 77
www.olympus.pl

OLYMPUS Portugal, SA
Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B, 1600-796 Lisboa
Tel: +351 217 543 280
www.olympus.pt

Olympus rep. office OCG, Romania
Olympus Romania
Calusei street 69A, 021353 Bucuresti, Romania
www.olympus.ro

ООО «Олимпас Москва»
г. Москва, ул. Электrozаводская, д. 27, стр. 8
тел.: +7 495 926 70 77
www.olympus.com.ru

Olympus Sverige AB
Box 1816, 171 23 SOLNA
Tel.: 08 735 34 00
www.olympus.se

OLYMPUS Slovenija d.o.o.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana
Tel: +386 (1) 236 33 20
www.olympus.si

Olympus rep. office OCG, Slovakia
Olympus Czech Group, s.r.o.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava 214
tel.: +421 2 49209411
www.olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.
Đorđa Stanojevića 12 (Office Park), 11070 Beograd
Tel.: (011) 2222 914
www.olympus.rs

Olympus İstanbul Optik Ürünler Ticaret ve Servis A.Ş

Perdemaç Plaza Bayar cad.Gülbahar sok. No:17,
34742 Kozyatağı İstanbul,
Tel: +90 216 372 9393
www.olympus.com.tr

Olympus Imaging & Audio Ltd
KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea
Essex, SS2 5QH, Service - 0800 111 4888
www.olympus.co.uk

Olympus rep. office OCG, Bulgaria
Olympus Bulgaria
blvd.Bulgaria 88, entr.2, fl.1, ap.3
1680 Sofia, Bulgaria
www.olympus.bg

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

• **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 180 5 - 67 10 83 or

+49 40 - 237 73 4899 (Charged)

For customers in Europe



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.


Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

BG ИНСТРУКЦИИ

Поставяне/сваляне на визъора (Фигура 1)

Като държите натиснат освобождаващия бутон (1), свалете капачето на куплунга (2), след това изключете фотоапарата и приплъзнете устройството докато пасне напълно в мястото за светкавицата. За да го извадите, изключете фотоапарата и задръжте освобождаващия бутон натиснат, като същевременно приплъзвате устройството от фотоапарата.

Използване на визъора (Фигура 2)

Устройството се включва автоматично, щом приближите окото си до визъора. Също така можете да натиснете бутона  (3), за да превключите между монитор и визъор.

За да фокусирате устройството, приближете окото си до визъора и завъртете командния превключвател (4).

Операциите варират спрямо модела фотоапарат; уверете се, че сте заредили най-новата версия на софтуера на апарата. За повече информация, посетете уеб сайта на OLYMPUS.

⚠ Предупреждения: Мерки за безопасност

- Когато носите фотоапарата, не го дръжте за електронния визъор.
- Не излагайте вътрешността на директна слънчева светлина, влизаща през лещата на окуляра.

Основни технически данни

Разделителна способност	: Приблиз. 2 360 000 точки
Зрително поле	: 100 %
Увеличение на визъора	: Приблиз. 1,48 (-1 м ⁻¹ 50 мм обектив/безкрайност)
Зрителна точка	: Приблиз. 21 мм (-1 м ⁻¹) (от крайно положение на визъора)
Диоптрична корекция	: -4,0 до +2,0 м ⁻¹
Тегло	: 42 г (без капаче за куплунга)
Размери	: 30,4 × 48,2 × 47,8 мм (Ш × В × Д)

* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

За клиенти в Европа



Маркировката «СЕ» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «СЕ» са предназначени за продажба в Европа.

• **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уеб страница

<http://www.olympus.bg>

или позвънете на:

+49 180 5 - 67 10 83 или

+49 40 - 237 73 4899 (таксува се)

За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване

WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци.


За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Upevnění nebo sejmutí hledáčku (Obrázek 1)

Zatímco držíte tlačítko uvolnění pojistky (1), sejměte krytku konektoru (2) a poté fotoaparát vypněte a nasuňte úplně jednotku na sánky pro blesk. Pro odstranění vypněte fotoaparát a držte tlačítko uvolnění pojistky stisknuté, zatímco vysouváte jednotku z fotoaparátu.

Použití hledáčku (Obrázek 2)

Jednotka se zapne automaticky, když přiblížíte své oko k hledáčku. Pomocí stisku tlačítka  (3) lze přepínat mezi monitorem a hledáčkem.

Pro zaostření jednotky přiložte oko k hledáčku a otočte voličem (4).

Ovládání se liší v závislosti na modelu fotoaparátu; ujistěte se, že jste si stáhli nejnovější verzi firmwaru fotoaparátu. Pro více informací navštivte webové stránky OLYMPUS.

Varování: Bezpečnostní opatření

- Při nošení nadržte fotoaparát za elektronický hledáček.
- Nevystavujte vnitřní prostor slunečnímu záření přímo vypouklou čočkou.

Hlavní parametry

Rozlišení displeje :	Přibližně 2 360 000 bodů
Zorné pole :	100 %
Zvětšení hledáčku :	Přibližně 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm objektiv/ nekonečno)
Zorný bod :	Přibližně 21 mm (-1 m ⁻¹) (od poslední vypouklé čočky)
Rozsah dioptrické korekce :	-4,0 až +2,0 m ⁻¹
Hmotnost :	42 g (bez krytky konektoru)
Rozměry :	30,4 × 48,2 × 47,8 mm (Š × V × D)

* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.

• **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)


+49 180 5 - 67 10 83 nebo

+49 40 - 237 73 4899 (zpoplatněná linka)

Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky WEEE Annex IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.


 Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Anbringen/Entfernen des Suchers (Abbildung ①)

Entfernen Sie bei gedrückter Entriegelungstaste (①) die Abdeckung (②), schalten Sie die Kamera aus und schieben Sie das Gerät vollständig auf den Blitzschuh. Zum Abnehmen schalten Sie die Kamera aus und ziehen bei gedrückter Entriegelungstaste das Gerät von der Kamera ab.

Den Sucher benutzen (Abbildung ②)

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn Sie den Sucher ans Auge halten. Sie können außerdem die Taste  (③) drücken, um zwischen Monitor und Sucher umzuschalten. Zum Scharfstellen des Sucherbilds schauen Sie in den Sucher und drehen Sie am Rad (④). Der Gebrauch hängt vom Kameramodell ab; achten Sie darauf, die neueste Version der Kamera-Firmware zu benutzen. Informationen über Firmware-Updates finden Sie auf der Website von OLYMPUS.

Achtung: Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Kamera zum Tragen nicht am elektronischen Sucher fest.
- Durch die Augenlinse darf kein direktes Sonnenlicht in das Innere gelangen.

Technische Daten

Pixelanzahl Display	: Ca. 2.360.000 Punkte
Abbildungsbereich	: 100 %
Suchervergrößerung	: Ca. 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm Objektiv/unendlich)
Augenhöhe	: Ca. 21 mm (-1 m ⁻¹) (von der hinteren Augenlinse)
Dioptrieneinstellbereich	: -4,0 bis +2,0 m ⁻¹
Gewicht	: 42 g (ohne Anschlussabdeckung)
Abmessungen	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (B × H × T)

- * Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

• Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite <http://www.olympus-europa.com> oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder
+49 40 - 237 73 4899 (gebührenpflichtig)

Für Europa




Dieses Symbol [durchgestrichene Müll-tonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Fastgørelse/fjernelse af søgeren (Figur 1)

Mens du holder udløserknappen nede (1), skal du fjerne stikdækslet (2), og derefter slukke kameraet og skubbe enheden, så den kommer til at sidde helt fast på hotshoe. For at fjerne enheden skal du slukke kameraet og holde knappen til udløserlåsen nede, mens du skubber enheden af kameraet.

Sådan bruges søgeren (Figur 2)

Enheden tænder automatisk, når du sætter øjet mod søgeren. Du kan også trykke på knappen  (3) for at skifte mellem skærmen og søgeren.

For at få enheden til at fokusere skal du sætte øjet mod søgeren og dreje på hjulet (4).

Funktionen varierer alt efter kameramodel; sørg for at opdatere til den nyeste version af kameraets firmware. For yderligere information, se OLYMPUS' hjemmeside.



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Kameraet må ikke bæres i den elektroniske søger.
- Udsæt ikke indersiden for direkte sollys gennem øjenlinsen.

Tekniske data

Søgebillede	: Cirka. 2 360.000 punkter
Synsfelt	: 100 %
Forstørrelse	: Ca. 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm optik/uendelig)
Okular	: Ca. 21 mm (-1 m ⁻¹) (fra den sidste øjenlinse)
Dioptri justeringsområde	: -4,0 til +2,0 m ⁻¹
Vægt	: 42 g (uden stikdæksel)
Dimensioner	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (B × H × D)

* Fabrikanten forbeholder sig ret til ændringer i de tekniske data uden varsel.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

• **Teknisk kundeservice i Europa**

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 4899 (betalingsnummer)

Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk / elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.


ET JUHISED

Pildinäidiku kinnitamine/eemaldamine (joonis 1)

Hoides lukustusmehhanismi vabastamise nuppu all (1), eemaldage ühenduskoha kate (2), seejärel lülitage kaamera välja ja libistage seade lõpuni sünkroonpesasse.

Eemaldamiseks lülitage kaamera välja ja hoidke seadme kaamera küljest ära libistamise ajal lukustusmehhanismi vabastamise nuppu all.

Pildinäidiku kasutamine (joonis 2)

Seade lülitub automaatselt sisse, kui panete oma silma pildinäidiku lähedale. Te võite samuti vajutada -nuppu (3), et lülituda monitori ja pildinäidiku vahel.

Seadme fokusseerimiseks pange oma silm pildinäidiku lähedale ja keerake reguleerimisrõngast (4).

Kasutamine varieerub erinevate kaameramudelitega; veenduge, et teil on kaamera püsivara uusim versioon. Lisainformatsiooni saamiseks külastage Olympuse veebilehte.



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Kaamera kandmisel ärge hoidke seda elektroonilisest pildinäidikust.
- Ärge laske päikesevalgusel otse läbi objektiivi silma paista.

Peamised tehnilised andmed

Pikslite arv	: Ligikaudu 2360000 punkti
Vaateväli	: 100 %
Pildinäidiku suurendus	: Ligikaudu 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm objektiiv/lõpmatus)
Silmapunkt	: Ligikaudu 21 mm (-1 m ⁻¹) (viimasest okulaari läätsest)
Dioptri reguleerimisulatus:	-4,0 kuni +2,0 m ⁻¹
Kaal	: 42 g (ilma ühenduskoha katteta)
Mõõtmed	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (L × K × S)

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

• **Euroopa tehniline klienditugi**

Külasta palun meie kodulehte

<http://www.olympus-europa.com>

või helista:

tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)

+49 180 5 - 67 10 83 või

+49 40 - 237 73 4899 (tasuline)

Euroopa klientidele



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.

Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka. Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.


ES INSTRUCCIONES

Colocación y extracción del visor electrónico (Figura 1)

Manteniendo pulsado el botón de liberación de seguro (1), retire la tapa del conector (2) y, a continuación, apague la cámara y deslice completamente la unidad sobre la zapata.

Para extraerlo, apague la cámara y mantenga pulsado el botón de liberación de seguro mientras desliza la unidad de la cámara.

Uso del visor (Figura 2)

La unidad se enciende automáticamente cuando coloca el ojo en el visor. También puede pulsar el botón  (3) para cambiar entre el monitor y el visor.

Para enfocar la unidad, coloque el ojo en el visor y gire el dial (4).

El funcionamiento varía en función del modelo de la cámara; asegúrese de actualizar a la versión más reciente del firmware de la cámara. Para obtener más información, visite el sitio web de OLYMPUS.



Advertencias:

Precauciones sobre la seguridad

- Al trasladar la cámara, no la sostenga por el visor electrónico.
- No deje que la luz solar entre directamente al interior a través del ocular.

Especificaciones principales

Píxeles de

pantalla : Aprox. 2.360.000 puntos

Campo de visión : 100 %

Ampliación del

visor : Aprox. 1,48
(-1 m⁻¹ 50 mm lente/infinito)

Posición del ojo : Aprox. 21 mm (-1 m⁻¹)
(desde la última lente)

Rango de ajuste

díoptrico : -4,0 a +2,0 m⁻¹

Peso

: 42 g
(sin la tapa del conector)

Dimensiones : 30,4 × 48,2 × 47,8 mm
(W × Alt × Prof.)

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

• **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 180 5 - 67 10 83 o

+49 40 - 237 73 4899 (Llamada con coste)

Para los clientes de Europa



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica. Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

FI KÄYTTÖOHJEET

Etsimen liittäminen/poistaminen (Kuva 1)

Pidä lukituksen vapautuspainiketta painettuna (1), poista liitinsuojus (2), sammuta kamera ja työnnä laite sitten kokonaan salamakenkään. Poistaaksesi laitteen sammuta kamera ja pidä lukituksen vapautuspainiketta painettuna työntäessäsi laitteen irti kamerasta.

Etsimen käyttö (Kuva 2)

Laitte käynnistyy automaattisesti, kun laitat silmän etsimelle. Voit myös painaa [O]-painiketta (3) vaihtaaksesi näytön ja etsimen välillä.

Tarkenna laittamalla silmä etsimelle ja kiertämällä säätörengasta (4).

Toiminta vaihtelee kameran mallin mukaan; muista päivittää kameran laiteohjelmisto uusimpaan versioon. Katso lisätietoja OLYMPUS-verkkosivulta.

⚠ Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Kun kannat kameraa, älä pidä kiinni elektronisesta etsimestä.
- Älä altista sisäosaa auringonvalolle suoraan okulaarilinssin läpi.

Tuotetiedot

Näytön pikselit	: noin 2 360 000 pistettä
Kuva-ala	: 100 %
Etsimen suurennus	: noin 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm linssi/ääretön)
Pintaväli	: noin 21 mm (-1 m ⁻¹) (viimeisestä okulaarilinssistä)
Diopterin säätö	: -4,0 - +2,0 m ⁻¹
Paino	: 42 g (ilman liitinsuojusta)
Mitat	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (L × K × S)

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Asiakkaille Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

• **Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa**

Vieraile verkkosivuillamme
<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 180 5 - 67 10 83 tai

+49 40 - 237 73 4899 (maksullinen)

Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisyntoli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erillisestä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.


Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

FR MODE D'EMPLOI

Installation et retrait du viseur (Figure 1)

Tout en maintenant le bouton de déblocage appuyé (1), enlevez le couvercle du connecteur (2), puis éteignez l'appareil photo et faites glisser le viseur sur le sabot flash jusqu'en butée. Pour le retirer, éteignez l'appareil photo et maintenez le bouton de déblocage appuyé tout en faisant glisser le viseur hors de l'appareil photo.

Utiliser le viseur (Figure 2)

Le viseur s'allume automatiquement lorsque vous regardez dedans. Vous pouvez également appuyer sur le bouton  (3) pour commuter entre l'écran et le viseur.

Pour régler la netteté, regardez dans le viseur et tournez la molette (4).

Le fonctionnement dépend du modèle d'appareil photo ; veillez à mettre à jour la version du micrologiciel de l'appareil photo. Veuillez consulter le site Web d'OLYMPUS pour plus d'informations.

Avertissements : Précautions de sécurité

- Lorsque vous transportez l'appareil photo, ne le tenez pas uniquement par le viseur électronique.
- N'exposez pas l'intérieur de l'appareil à la lumière directe du soleil à travers l'oculaire.

Caractéristiques principales

Pixels affichés	: Environ 2 360 000 points
Champ de vue	: 100 %
Grossissement du viseur	: Environ 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm objectif/infini)
Anneau oculaire	: Environ 21 mm (-1 m ⁻¹) (depuis la lentille)
Champ d'ajustement du correcteur dioptrique	: -4,0 à +2,0 m ⁻¹
Poids	: 42 g (sans le couvercle du connecteur)
Dimensions	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (L × H × P)

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

• **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 4899 (appel payant)

Pour les utilisateurs en Europe




Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.

Veillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Προσάρτηση/Αφαίρεση του σκοπεύτρου (Εικόνα 1)
Κρατώντας πατημένο το κουμπί απασφάλισης (1), αφαιρέστε το κάλυμμα του συνδέσμου (2), έπειτα απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή και σύρετε τη μονάδα πάνω στην υποδοχή σύνδεσης εξαρτημάτων μέχρι να τερματίσει. Για αφαίρεση, απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή και κρατήστε πατημένο το κουμπί απασφάλισης καθώς σύρετε τη μονάδα έξω από τη φωτογραφική μηχανή.

Χρήση του σκοπεύτρου (Εικόνα 2)
Η μονάδα ενεργοποιείται αυτόματα όταν τοποθετείτε το μάτι σας στο σκόπευτρο. Μπορείτε επίσης να πατήσετε το κουμπί  (3) για εναλλαγή μεταξύ της οθόνης και του σκοπεύτρου. Για να εστιάσετε τη μονάδα, τοποθετείστε το μάτι σας στο σκόπευτρο και περιστρέψτε το κουμπί (4). Η λειτουργία διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο φωτογραφικής μηχανής. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αναβαθμίσει το εγκατεστημένο λογισμικό της φωτογραφικής μηχανής στην πιο πρόσφατη έκδοση. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της OLYMPUS.

 Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Όταν μεταφέρετε τη φωτογραφική μηχανή, μην την κρατάτε από το ηλεκτρονικό σκόπευτρο.
- Μην αφήνετε να περνά στο εσωτερικό το φως του ήλιου απευθείας μέσα από τον προσοφθάλμιο φακό.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Pixel οθόνης	: Περίπου 2.360.000 κουκκίδες
Οπτικό πεδίο	: 100 %
Μεγέθυνση σκοπεύτρου	: Περίπου 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm φακός/άπειρο)
Απόσταση ματιού	: Περίπου 21 χιλ. (-1 m ⁻¹) (από το πίσω άκρο του προσοφθάλμιου φακού)
Εύρος προσαρμογής διοπτρίας	: -4,0 έως +2,0 m ⁻¹
Βάρος	: 42 γρ. (χωρίς το κάλυμμα του συνδέσμου)
Διαστάσεις	: 30,4 × 48,2 × 47,8 χιλ. (Π × Υ × Β)

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

• **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση

<http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 180 5 - 67 10 83 ή

+49 40 - 237 73 4899 (με χρέωση)

Για καταναλωτές στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε.

Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα.


Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

HR UPUTE

Postavljanje/skidanje tražila (Slika 1)

Držeći pritisnutu tipku za otključavanje (1), skinite poklopac konektora (2), zatim isključite fotoaparata i pomaknite jedinicu u potpunosti na priključak za bljeskalicu. Za uklanjanje, isključite fotoaparata i držite pritisnutu tipku za otključavanje, pomičući jedinicu iz fotoaparata.

Korištenje tražila (Slika 2)

Jedinica se uključuje automatski kada stavite svoje oko na tražilo. Za prebacivanje između zaslona i tražila također možete pritisnuti  tipku (3).

Za fokusiranje jedinice, stavite svoje oko na tražilo i rotirajte brojčanik (4).

Postupak ovisi o modelu fotoaparata; svakako ažurirajte najnoviju verziju firmware fotoaparata. Za više informacija, posjetite Olympusovu internetsku stranicu.

Upozorenja: mjere sigurnosti

- Dok nosite fotoaparata, nemojte ga držati za elektronsko tražilo.
- Unutrašnjost nemojte izlagati sunčevoj svjetlosti izravno kroz tražilo.

Tehnički podaci

Rezolucija zaslona:	Otprilike. 2.360.000 točaka
Vidno polje	: 100 %
Uvećanje	: Otprilike. 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm leća/beskonačno)
Točka oka	: Otprilike. 21 mm (-1 m ⁻¹) (od posljednjeg objektiva)
Raspon podešavanja dioptrije	: -4,0 do +2,0 m ⁻¹
Težina	: 42 g (bez poklopca konektora)
Dimenzije	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (W × H × D)

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

• **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu početnu stranicu

<http://www.olympus-europa.com>

ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)

+49 180 5 - 67 10 83 ili

+49 40 - 237 73 4899 (uz naplatu)

Za europske korisnike



Ovaj znak (prekrižena kanta za smeće na kotačićima prema WEEE Dodatak IV) označava odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada u zemljama Europske unije.


Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Koristite postojeći sustav prikupljanja i recikliranja ovakvog otpada u svojoj zemlji.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A kereső rögzítése/levétele (1. ábra)

Miközben lenyomva tartja a zárkioldó gombot (1), távolítsa el a csatlakozás fedelét (2), majd kapcsolja ki a fényképezőgépet és ütközésig csúsztassa az egységet a vakupapucsra. Az eltávolításhoz kapcsolja ki a fényképezőgépet és tartsa lenyomva a zárkioldó gombot, eközben csúsztassa le az egységet a fényképezőgépről.

A kereső használata (2. ábra)

Az egység automatikusan bekapcsol, ha belenéz a keresőbe. A kijelző és a kereső nézetek közötti váltáshoz nyomja le a  gombot (3).

Ha fókuszálni szeretne valamire, nézzen bele a keresőbe és forgassa el a tárcsát (4).

A működtetés a fényképezőgép típusától függően változó - győződjön meg arról, hogy a legújabb firmware-t használja. További információért kérjük látogassa meg az OLYMPUS honlapját.



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Szállítás közben ne tartsa a fényképezőgépet az elektronikus keresőnél fogva.
- Ne hagyja, hogy a készülék belsejébe közvetlen napfény hatoljon a lencséken keresztül.

Műszaki adatok

Kijelző képpontok száma	: kb. 2 360 000 képpont
Látótér	: 100 %
Kereső nagyítása	: kb. 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm lencse/végtelen)
Nézőpont	: kb. 21 mm (-1 m ⁻¹) (az első lencsétől)
Dioptria állítási tartománya	: -4,0 ... +2,0 m ⁻¹
Súly	: 42 g (csatlakozófedél nélkül)
Méretek	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (SZÉ × MA × MÉ)

* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

• **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!

<http://www.olympus-europa.com>

vagy hívja a

Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),

illetve a

+49 180 5 - 67 10 83 vagy

+49 40 - 237 73 4899 (díjköteles)

telefonszámot.

Európai vásárlóink számára




Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot. Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

IT ISTRUZIONI

Collegamento/Rimozione del mirino (Figura 1)

Mantenendo premuto il pulsante di sblocco (1), rimuovere la protezione del connettore (2), quindi spegnere la fotocamera e fare scorrere fino in fondo il mirino nella slitta dei contatti. Per la rimozione, spegnere la fotocamera e mantenere premuto il pulsante di sblocco mentre si disconnette il mirino dalla fotocamera facendolo scorrere.

Uso del mirino (Figura 2)

L'unità si attiva automaticamente quando si avvicina l'occhio al mirino. E' anche possibile premere il pulsante  (3) per commutare manualmente tra monitor e mirino.

Per effettuare la regolazione diottrica, avvicinare l'occhio al mirino e ruotare la ghiera (4).

Il funzionamento varia in base al modello di fotocamera; assicurarsi di aggiornare il firmware della fotocamera alla versione più recente.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito web OLYMPUS.



Avvertenze: Misure di sicurezza

- Durante il trasporto, non sorreggere la fotocamera dal mirino elettronico.
- Non esporre l'interno alla luce diretta del sole attraverso la lente oculare.

Catteristiche tecniche principali

Numero di punti	: 2.360.000 punti circa
Campo visivo	: 100%
Ingrandimento mirino	: Circa 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm obiettivo/ infinito)
Estrazione pupillare	: Circa 21 mm (-1 m ⁻¹) (dal retro della lente del mirino)
Gamma regolazione diottrica	: da -4,0 a +2,0 m ⁻¹
Peso	: 42 g (protezione del connettore esclusa)
Dimensioni	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (L × A × P)

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

• **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage

<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 oppure

+49 40 - 237 73 4899 (a pagamento)

Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE.

Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici.


Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

LT INSTRUKCIJA

Vaizdo ieškiklio tvirtinimas / nuėmimas (Paveikslėlis 1)

Laikydami nuspaustą fiksatoriaus atleidimo mygtuką (1), nuimkite jungties dangtelį (2), tuomet išjunkite fotoaparata ir iki galo įstumkite vaizdo ieškiklį į jungtį. Norėdami nuimti, išjunkite fotoaparata ir, laikydami nuspaustą fiksatoriaus atleidimo mygtuką, ištraukite įrenginį iš fotoaparato.

Vaizdo ieškiklio naudojimas (Paveikslėlis 2)

Įrenginys įsijungia automatiškai, priglaudus akį prie vaizdo ieškiklio. Taip pat galite paspausti  mygtuką (3), norėdami pereiti iš ekrano į vaizdo ieškiklį.

Norėdami sufokusuoti, priglauskite savo akį prie vaizdo ieškiklio ir pasukite režimų ratuką (4).

Naudojimasis priklauso nuo fotoaparato modelio; būtina įdiekite naujausią fotoaparato programinės įrangos versiją. Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite OLYMPUS interneto svetainėje.



Įspėjimai: saugos priemonės

- Neneškite fotoaparato suėmę už elektroninio vaizdo ieškiklio.
- Nenuitaikykite objektyvo tiesiai į saulės šviesą.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Rodoma taškų	: Apie 2 360 000 taškų
Stebėjimo kampas	: 100 %
Vaizdo ieškiklio didinimas („Viewfinder magnification“)	: Apie 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm lęšiai/begalybė)
Akies taškas	: Apie 21 mm (-1 m ⁻¹) (iš paskutiniojo naudoto objektyvo)
Dioptrijų reguliavimo diapazonas	: nuo -4,0 iki +2,0 m ⁻¹
Svoris	: 42 g (be jungties gaubto)
Matmenys	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (P × A × G)

* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinėti gaminiai skirti parduoti Europoje.

• **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
<http://www.olympus-europa.com>
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)

+49 180 5 - 67 10 83 arba

+49 40 - 237 73 4899 (mokamas)

Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.

Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.

Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

LV NORĀDĪJUMI

Skatu meklētāja uzstādīšana/noņemšana (1 attēls)

Turot fiksatora atlaišanas pogu nospiešu (1), noņemiet savienotāja vāciņu (2), pēc tam izslēdziet kameru un pilnībā ievietojiet skatu meklētāju kameras savienotājā. Lai to noņemtu, izslēdziet kameru un, turot nospiešu fiksatora atlaišanas pogu, slidiniet ierīci virzienā prom no kameras.

Skatu meklētāja lietošana (2 attēls)

Ierīce automātiski ieslēdzas, pieliekot skatu meklētāju pie acs. Jūs varat arī nospiegt [O] pogu (3), lai pārslēgtos starp monitoru un skatu meklētāju.

Lai fokusētu ierīci, pielieciet skatu meklētāju pie acs un grieziet gredzenu (4).

Darbības īpatnības var atšķirties atkarībā no kameras modeļa; atjauniniet kameras programmaparatūru uz jaunāko versiju. Plašāku informāciju skatiet OLYMPUS tīmekļa vietnē.



Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Pārņēsājot kameru, to nedrīkst satvert aiz elektroniskā skatu meklētāja.
- Nepakļaujiet iekšējo daļu tiešiem saules stariem caur objektīvu.

Galvenie tehniskie dati

Displeja izšķirtspēja : Apm. 2 360 000 punkti

Skata laukums : 100 %

Attēla palielinājums

skatu meklētājā : Apm. 1,48
(-1 m⁻¹ 50 mm lēca/bezgalība)

Attālums no acs līdz

displejam : Apm. 21 mm (-1 m⁻¹)
(no pēdējās okulāra lēcas)

Dioptriju regulēšanas

diapazons : no -4,0 līdz +2,0 m⁻¹

Svars

: 42 g
(bez savienotāja vāciņa)

Izmēri

: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm
(P × A × D)

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

• **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
<http://www.olympus-europa.com>
vai zvaniet uz tālruna numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 180 5 - 67 10 83 vai
+49 40 - 237 73 4899 (maksas)

Pircējiem Eiropā




Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs. Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis izstrādājums ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

NL AANWIJZINGEN

De zoeker bevestigen en verwijderen (Afbeelding 1)

Houd de ontgrendelknop ingedrukt (1), verwijder het stekkerdeksel (2), schakel vervolgens de camera uit en schuif de zoeker volledig op de flitschoen. Verwijder de zoeker door de camera uit te schakelen en de ontgrendelknop ingedrukt te houden terwijl u de zoeker van de camera schuift.

De zoeker gebruiken (Afbeelding 2)

De camera schakelt automatisch in wanneer u uw oog tegen de zoeker houdt. U kunt bovendien op de -knop (3) drukken om tussen de monitor en zoeker te schakelen.

Plaats uw oog tegen de zoeker en draai aan de regelaar om de zoeker scherp te stellen (4).

De bediening verschilt per cameramodel; zorg ervoor dat u over de nieuwste versie van de camerafirmware beschikt. Voor meer informatie, bezoek de OLYMPUS-website.

⚠ Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Houd de camera niet vast aan de elektronische zoeker.
- Zorg dat er geen zonlicht direct door de ooglenzen in de zoeker valt.

Belangrijkste technische gegevens

Pixels display	: Ongev. 2.360.000 punten
Gezichtsveld	: 100 %
Zoekervergroting	: Ongev. 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm lens/oneindig)
Oogpunt	: Ongev. 21 mm (-1 m ⁻¹) (vanaf de laatste ooglenzen)
Bereik van diopteraanpassing	: -4,0 tot +2,0 m ⁻¹
Gewicht	: 42 g (zonder stekkerdeksel)
Afmetingen	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (B × H × D)

* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voor klanten in Europa



Het waarmed "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieuaspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

• Europese Technische klantendienst

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 of

+49 40 - 237 73 4899 (volgens tarief)

Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt.

Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil.


Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

NO INSTRUKSJONER

Feste/fjerne søkeren (figur 1)

Hold opplåsingsknappen trykket ned (1), fjern kontaktdekslet (2), og slå deretter kameraet av og skyv enheten helt inn på blitsfoten. For å fjerne, slår du av kameraet og holder opplåsingsknappen trykket ned mens du skyver enheten fra kameraet.

Bruke søkeren (figur 2)

Enheten slår seg på automatisk når du legger øyet mot søkeren. Du kan også trykke på  knappen (3) for å veksle mellom skjermen og søkeren.

For å fokusere enheten, legger du øyet mot søkeren og roterer hjulet (4).

Operasjonen varierer med kameramodellen; sørg for at du oppdaterer til den siste versjonen av kameraets fastvare. For mer informasjon, besøk nettsiden til OLYMPUS.

Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Hold aldri kameraet i den elektroniske søkeren når du bærer det.
- Innsiden må ikke utsettes for direkte sollys gjennom øyelinsen.

Hovedspesifikasjoner

Bildepunkter på skjermen	: Ca. 2,360,000 punkter
Synsfelt	: 100 %
Søkerforstørrelse	: Ca. 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm objektiv/ uendelig)
Øyepunkt	: Ca. 21 mm (-1 m ⁻¹) (fra siste øyelinse)
Justeringsområde for diopter	: -4,0 til +2,0 m ⁻¹
Vekt	: 42 g (uten kontaktdeksel)
Mål	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (B × H × D)

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

• **Teknisk kundeservice i Europa**

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 4899 (mot gebyr)

For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land.

Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall.


Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

PL INSTRUKCJA

Mocowanie/zdejmowanie celownika (Ilustracja ①)

Trzymając wciśnięty przycisk zwalniania blokady (①), zdejmij pokrywę złącza (②), następnie wyłącz aparat i wsuń jednostkę do końca w gorącą stopkę. Aby usunąć, wyłącz aparat i trzymając wciśnięty przycisk zwalniania blokady, wysuń jednostkę z aparatu.

Używanie celownika (Ilustracja ②)

Urządzenie włącza się automatycznie po przyłożeniu oka do wizjera. Możesz również wcisnąć przycisk  (③), w celu przełączania między monitorem i wizjerem.

Aby ustawić ostrość urządzenia, przyłóż oko do wizjera i kręć pokrętkiem (④).

Proces różni się dla różnych modeli aparatu; upewnij się że posiadasz najnowsze dostępne oprogramowanie aparatu. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź stronę internetową OLYMPUS.



Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Podczas noszenia kamery, nie wolno trzymać jej za celownik elektroniczny.
- Nie należy narażać wnętrza na bezpośrednie promieniowanie słoneczne padające przez okular.

Podstawowe dane techniczne

Rozdzielczość wyświetlacza:	około 2,360,000 punktów
Pole widzenia	: 100 %
Powiększenie celownika:	około 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm obiektyw/nieskończoność)
Punkt oczny	: około 21 mm (-1 m ⁻¹) (od ostatniego okularu)
Zakres regulacji dioptrii:	-4,0 do +2,0 m ⁻¹
Waga	: 42 g (bez pokrywy złącza)
Wymiary	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (Szer. × Wys. × Gł.)

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

• **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną
<http://www.olympus-europa.com>
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub
+49 40 - 237 73 4899 (numer płatny)

Dla klientów w Europie



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.


Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

PT INSTRUÇÕES

Colocação/remoção do visor óptico (Fig. 1)

Mantendo o botão de libertação de bloqueio premido (1), remova a tampa do conector (2), depois desligue a câmara e deslize a unidade completamente na sapata. Para remover, desligue a câmara e mantenha o botão de libertação de bloqueio premido enquanto desliza a unidade para fora da câmara.

Como usar o visor óptico (Fig. 2)

A unidade liga-se automaticamente quando aproximar o olho do visor. Pode também premir o botão  (3) para comutar entre o monitor e o visor.

Para focar a unidade, aproxime o seu olho do visor e rode o disco (4).

O funcionamento varia com o modelo da câmara; certifique-se de que atualiza para a última versão do firmware da câmara. Para mais informações, visite o site da OLYMPUS.

Advertências: Precauções de segurança

- Não deve pegar na câmara pelo visor óptico electrónico.
- Não exponha o interior a luz solar directamente através da lente ocular.

Especificações Principais

Pixéis de visualização	: Aprox. 2 360 000 pontos
Campo de visualização	: 100 %
Ampliação do visor óptico	: Aprox. 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm lente/infinito)
Posição do olhar	: Aprox. 21 mm (-1 m ⁻¹) (da última lente ocular)
Intervalo de ajuste da dioptria	: -4,0 a +2,0 m ⁻¹
Peso	: 42 g (sem tampa da ficha de ligação)
Dimensões	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (L × A × P)

* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Para clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor.

Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

• **Assistência Técnica ao Cliente Europeu**

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 4899 (A cobrar)

Para os Clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico nos países da UE.

Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico.


Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

RO INSTRUȚIUNI

Atașarea/demontarea vizorului (Figura 1)

Menținând apăsat butonul de deblocare (1), scoateți capacul conectorului (2), apoi stingeți aparatul și culisați unitatea complet pe patină. Pentru a o scoate, stingeți aparatul și țineți apăsat butonul de deblocare în timp ce scoateți unitatea de pe aparat.

Folosirea vizorului (Figura 2)

Unitatea se aprinde automat când puneți ochiul pe vizor. Pentru a comuta între monitor și vizor puteți, de asemenea, să apăsați butonul  (3).

Pentru a focaliza unitatea, puneți ochiul pe vizor și rotiți inelul (4).

Operarea variază în funcție de modelul aparatului; asigurați-vă că ați actualizat la ultima versiune de firmware a aparatului. Pentru informații suplimentare vizitați site-ul web OLYMPUS.



Avertismente: Măsurile de siguranță

- Nu țineți aparatul de vizor electronic pentru a-l transporta.
- Nu expuneți interiorul la lumina solară direct prin lentila ocularului.

Specificații principale

Pixeli monitor	: Aprox. 2.360.000 puncte
Câmp vizualizare	: 100 %
Mărire vizor	: Aprox. 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm lentilă/infinit)
Punct de perspectivă	: Aprox. 21 mm (-1 m ⁻¹) (de la ultima lentilă a ocularului)
Interval de reglare a dioptrului	: -4,0 la 2,0 m ⁻¹
Greutate	: 42 g (fără capacul conectorului)
Dimensiuni	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (l × Î × P)

* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Pentru clienți din Europa



Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

• **Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați la:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)

+49 180 5 - 67 10 83 sau

+49 40 - 237 73 4899 (taxabil)

Pentru clienți din Europa



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat.

Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic.


Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Postavljanje/skidanje tražila (slika 1)

Držeći pritisnuto dugme za otpuštanje bravice zaključavanja (1), uklonite poklopac konektora (2), zatim isključite fotoaparatus i navucite jedinicu na podnožje. Da biste je uklonili, isključite fotoaparatus i držite pritisnuto dugme za otpuštanje bravice dok jedinicu kličete i skidate sa fotoaparata.

Korišćenje tražila (slika 2)

Uređaj se automatski uključuje kada pristonite svoje oko na vizir. Takođe možete da pritisnete  dugme (3) da biste se prebacivali između ekrana i vizira.

Da biste fokusirali uređaj, pristonite svoje oko na vizir i rotirajte birač (4).

Rukovanje se razlikuje u zavisnosti od modela fotoaparata; postarajte se da ga ažurirate na najnoviju verziju upravljačkog softvera fotoaparata. Za više informacija, posetite OLYMPUS vebisajt.



Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Dok nosite fotoaparatus, nemojte ga držati za elektronsko tražilo.
- Unutrašnjost nemojte izlagati sunčevom svetlu direktno kroz objektiv.

Osnovne specifikacije

Pikseli na ekranu	: približno 2,360,000 tačaka
Vidno polje	: 100 %
Uvećanje tražila	: približno 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm objektiv/ beskonačno)
U nivou oka	: približno 21 mm (-1 m ⁻¹) (od poslednjeg sočiva)
Raspon podešavanja dioptrije	: -4,0 do +2,0 m ⁻¹
Težina	: 42 g (bez poklopca konektora)
Dimenzije	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (Š × V × D)

* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

• **Tehnička podrška za korisnike u Evropi**

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)

+49 180 5 - 67 10 83 ili

+49 40 - 237 73 4899 (poziv se naplaćuje)

Za korisnike u Evropi




Ovaj simbol [precrtana korpa za otpatke WEEE dodatak IV] označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektronske opreme u zemljama članicama Evropske Unije. Nemojte da bacate opremu u kante za kućno smeće. Koristite sisteme reciklaže i prikupljanja proizvoda koji su dostupni u vašoj zemlji da biste uklonili ovaj proizvod.

RU ИНСТРУКЦИЯ

Прикрепление и снятие видоискателя (Рисунок ①)

Удерживая нажатой кнопку снятия блокировки (①), снимите крышку разъема (②), затем выключите фотокамеру и полностью вставьте вспышку в горячий башмак. Чтобы снять ее, выключите фотокамеру и, удерживая нажатой кнопку снятия блокировки, выдвиньте вспышку из камеры.

Использование видоискателя (Рисунок ②)

Устройство автоматически включается, когда Вы прикладываете глаз к видоискателю. Вы также можете нажать кнопку  (③) для переключения между монитором и в видоискателем.

Для фокусировки устройства приложите глаз к видоискателю и поверните диск (④).

Работа может отличаться в зависимости от модели камеры; убедитесь, что установлена последняя версия прошивки фотокамеры. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт OLYMPUS.

Предупреждения: Меры предосторожности

- Когда вы несете камеру, не держите ее за электронный видоискатель.
- Не подвергайте внутреннюю часть устройства воздействию прямого солнечного света через линзу окуляра.

Основные спецификации

Матрица экрана	: Прибл. 2 360 000 точек
Поле обзора	: 100 %
Усиление видоискателя:	Прибл. 1,48 (-1 м ⁻¹ 50 мм объектив/бесконечность)
Минимальная фокусировочная дистанция:	Прибл. 21 мм (-1 м ⁻¹) (от последней линзы окуляра)
Диапазон регулировки диоптрии:	от -4,0 до +2,0 м ⁻¹
Вес	: 42 г (без крышки разъема)
Размеры	: 30,4 × 48,2 × 47,8 мм (Ш × В × Г)

* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Для покупателей в Европе



Значок «СЕ» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком СЕ предназначены для продажи в Европе.

• **Техническая поддержка
пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в
Интернете: <http://www.olympus-europa.com>
или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (платно)

Для покупателей в Европе



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах «WEEE», приложение IV] указывает на отдельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

SV BRUKSANVISNING

Ansluta/ta bort sökaren (bild 1)

Håll upplåsningsknappen intryckt (1), ta bort kontaktlocket (2), stäng därefter av kameran och skjut enheten helt in i tillbehörsskon.

Enheten tas av genom att stänga av kameran och hålla upplåsningsknappen intryckt samtidigt som enheten dras av kameran.

Använda sökaren (bild 2)

Enheten aktiveras automatiskt när du håller ögat intill sökaren. Du kan också trycka på **|O|**-knappen (3) för att växla mellan visning på skärmen och i sökaren.

Enheten kan fokuseras genom att hålla ögat intill sökaren och vrida på ratten (4).

Användningen kan skilja sig mellan olika kameramodeller. Se till att du alltid uppdaterar kamerans programvara till senaste tillgängliga version. För mer information, besök OLYMPUS webbplats.

⚠ Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Håll inte kameran i den elektroniska sökaren när du bär den.
- Låt inte solljus komma in direkt genom ögonlinsen.

Tekniska data

Displaypixlar	: Ca. 2 360 000 punkter
Synfält	: 100 %
Sökarförstoring	: Ca. 1,48 (-1 m ⁻¹ 50 mm lins/ oändlighet)
Ögonpunkt	: Ca. 21 mm (-1 m ⁻¹) (från den senaste ögonlinsen)
Dioptriskt inställningsområde	: -4,0 till +2,0 m ⁻¹
Vikt	: 42 g (utan kontaktlock)
Mått	: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (B × H × D)

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

• **Teknisk kundsupport i Europa:**

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 4899 (betalnummer)

För kunder i Europa




Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna. Släng inte produkten i hushållsavfallet. Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

SL NAVODILA

Nameščanje/odstranjevanje iskala (slika 1)

Pridržite gumb zatiča (1) in odstranite pokrovček nastavka (2). Nato fotoaparata ugasnite in iskalo do konca namestite na drsne sani. Ko želite iskalo odstraniti, ugasnite fotoaparata, pridržite gumb zatiča in iskalo snemite.

Uporaba iskala (slika 2)

Iskalo se samodejno vključi, ko se mu z očesom približamo. Med zaslonom in iskalom lahko preklapljate tudi s tipko  (3).

Za prilagajanje dioptrije je na voljo gumb (4).

Delovanje je odvisno od modela fotoaparata.

Strojno programsko opremo fotoaparata redno posodablajte. Za več informacij obiščite Olympusove spletne strani.

Opozorila: varnostni ukrepi

- Fotoaparata med nošenjem ne držite za elektronsko iskalo.
- Pazite, da sonce ne sveti v iskalo neposredno skozi njegov okular.

Tehnične specifikacije

Število slikovnih pik : Približno 2.360.000 slikovnih pik

Zorno polje : 100 %

Povečava iskala : Približno 1,48 (-1 m⁻¹ pri 50-mm objektivu/ostrina: neskončno)

Razdalja okular-oko : Približno 21 mm (-1 m⁻¹ (od zadnje leče okularja)

Razpon prilagajanja dioptrije : -4,0 do +2,0 m⁻¹

Teža : 42 g (brez pokrovčka nastavka)

Mere : 30,4 × 48,2 × 47,8 mm (Š × V × G)

* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Za stranke v Evropi



Znak »CE« pomeni, da proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki z znakom CE so namenjeni prodaji v Evropi.

• **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Obiščite naše spletne strani

<http://www.olympus.si>

ali pokličite:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)

+49 180 5 - 67 10 83 ali

+49 40 - 237 73 4899 (proti plačilu)

Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] označuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU.

Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke.


Oddajte jo v sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Pripevnenie/odstránenie hľadáča (Obrázok 1)

Pri podržanom stlačení tlačidla uvoľnenia (1) odstráňte kryt konektora (2), vypnite fotoaparát a jednotku úplne posuňte do adaptéra pätky fotoaparátu. Pre odstránenie vypnite fotoaparát a počas vysúvania jednotky z fotoaparátu držte stlačené tlačidlo uvoľnenia.

Použitie hľadáča (Obrázok 2)

Jednotka sa automaticky zapne po priložení oka k hľadáču. Prepínať medzi monitorom a hľadáčikom môžete aj stlačením tlačidla  (3).

Ak chcete jednotku zaostriť, priložte oko k hľadáču a otáčajte ovládacím kolieskom (4).

Činnosť fotoaparátu sa mení v závislosti od modelu. Nezabudnite si vždy aktualizovať firmvér fotoaparátu na najnovšiu verziu. Viac informácií nájdete na internetovej stránke OLYMPUS.



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Pri nosení nedržte fotoaparát za elektronický hľadáčik.
- Nevystavujte vnútro prístroja priamemu slnečnému svetlu cez šošovku okulára.

Hlavné parametre

Rozlíšenie displeja : Približne 2 360 000 bodov

Zorné pole : 100 %

Zväčšenie

hľadáča : Približne 1,48

(-1 m⁻¹ 50 mm objektív/
nekonečno)

Bod oka

: Približne 21 mm (-1 m⁻¹)
(od posledného okulára)

Rozpätie

dioptrickej korekcie: -4,0 až +2,0 m⁻¹

Hmotnosť

: 42 g

(bez krytky konektora)

Rozmery

: 30,4 × 48,2 × 47,8 mm
(Š × V × D)

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

• **Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky
<http://www.olympus-europa.com>
alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 alebo

+49 40 - 237 73 4899 (spoplatnená linka)

Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.


Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

TR TALİMATLAR

Vizörün Takılması/Çıkarılması (Şekil 1)

Kilit açma tuşuna basılı tutarak (1), konektör kapağını çıkarın (2), fotoğraf makinesini kapatın ve üniteyi tamamen flaş yuvasına doğru kaydırın. Çıkarmak için, fotoğraf makinesini kapatın ve ünite makineden ayrılırken, kilit açma tuşuna basılı tutun.

Vizörün Kullanılması (Şekil 2)

Gözünüzü vizöre yerleştirdiğinizde, ünite otomatik olarak açılır. Ekran ve vizör arasında geçiş yapmak için,  tuşuna da (3) basabilirsiniz.

Üniteyi odaklamak için, gözünüzü vizöre yerleştirin ve kadranı çevirin (4).

İşlem makine modeline göre değişir; makine ürün yazılımının son sürümüne güncellendiğinden emin olun. Daha fazla bilgi için, OLYMPUS web sitesini ziyaret edin.

⚠ Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Fotoğraf makinesini taşıırken, onu elektronik vizöründen tutmayın.
- Vizörün iç kısmını göz merceği içinden doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

Ana Özellikler

Ekran pikselleri : Yaklaşık 2.360.000 nokta

Görüntüleme alanı: 100 %

Vizör büyültmesi : Yaklaşık 1.48

(-1 m⁻¹ 50 mm mercek/
sonsuz)

Göz noktası : Yaklaşık 21 mm (-1 m⁻¹)
(son göz merceğinden)

Diopter ayarlama

aralığı : -4.0 - +2.0 m⁻¹

Ağırlık

: 42 g
(bağlantı kapağı olmadan)

Boyutlar

: 30.4 × 48.2 × 47.8 mm
(E × B × D)

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

• **Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin

<http://www.olympus-europa.com>

veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)

+49 180 5 - 67 10 83 veya

+49 40 - 237 73 4899 (Ücretli)

Avrupa'daki müşteriler için



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın.


Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

UK ІНСТРУКЦІЯ

Установка й зняття видошукача (Малюнок ①)

Утримуючи натиснутою кнопку розблокування (①), зніміть кришку роз'єму (②), потім вимкніть фотокамеру та повністю вставте пристрій у роз'єм «гарячий башмак». Щоб зняти пристрій, вимкніть фотокамеру та утримуйте натиснутою кнопку розблокування, зсуваючи пристрій з фотокамери.

Використання видошукача (Малюнок ②)

Пристрій вмикається автоматично, коли ви прикладаєте око до видошукача. Ви можете також натиснути  перемикач (③), щоб перемикатися між екраном та видошукачем. Щоб сфокусувати пристрій, прикладіть ваше око до видошукача та прокрутіть кільце регулювання (④).

Особливості експлуатації відрізняються залежно від моделі фотокамери; перевірте, чи встановлено найновішу версію вбудованого програмного забезпечення фотокамери. Щоб отримати додаткову інформацію, відвідайте веб-сайт OLYMPUS.

⚠ Попередження: Заходи безпеки

- Коли ви несете камеру, не тримайте її за електронний видошукач.
- Не направляйте видошукач на сонце і не допускайте потрапляння сонячного світла всередину приладу.

Загальні характеристики

Матриця екрану	: Приблиз. 2 360 000 точок
Кут огляду	: 100 %
Підсилення видошукача	: Приблиз. 1,48 (-1 м ⁻¹ 50 мм об'єктив/нескінченність)
Мінімальна відстань фокусування	: Приблиз. 21 мм (-1 м ⁻¹) (від краю окуляра)
Діапазон регулювання діоптрії	: Від -4,0 до +2,0 м ⁻¹
Вага	: 42 г (без кришки роз'єму)
Габарити	: 30,4 × 48,2 × 47,8 мм (Ш × В × Г)

* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

Для покупців у Європі



Позначка «СЕ» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «СЕ» призначені для продажу на території Європи.

• **Технічна підтримка користувачів у Європі**

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europa.com>

або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 180 5 - 67 10 83 або

+49 40 - 237 73 4899 (платні)

Для покупців у Європі



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС.

Будь ласка, не викидайте цей прилад разом із побутовими відходами.

Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

للعلماء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



• الدعم التقني للعلماء في أوروبا

الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو اتصل بالرقم: هاتف: 00800 - 67 10 83 00 (مجاني)
+49 180 5 - 67 10 83 أو +49 237 73 4899 - 40 49
(بمقابل)

للعلماء في أوروبا

يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطان متقاطعان، نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الملحق 4] إلى الجمع المنفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي. برجاء عدم إلقاء المعدات في النفايات المنزلية. برجاء استخدام أنظمة الإعادة والجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا المنتج.



المواصفات الأساسية

عرض النقاط الضوئية : ما يقرب من 2,360,000 نقطة

مجال العرض : 100 %

تكبير معين المنظر : ما يقرب من 1.48

(1- م⁻¹ - 50 مم عدسة/ما لا نهاية)

نقطة العين : ما يقرب من 21 مم (1- م⁻¹)

(من عدسة العين الأخيرة)

نطاق ضبط قوة العدسة : 4.0- إلى +2.0 م⁻¹

الوزن : 42 جرام

(بدون غطاء الموصل)

الأبعاد : 47.8 × 48.2 × 30.4 مم


(العرض × الارتفاع × الطول)

* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

توصيل/إزالة معين المنظر (الشكل [1])

مع إبقاء الضغط على زر تحرير القفل (1)، قم بإزالة غطاء الموصل (2)، ثم أوقف تشغيل الكاميرا وحرك الوحدة بأكملها في الحامل. لإزالتها، أوقف تشغيل الكاميرا مع مواصلة الضغط على زر تحرير القفل أثناء تحريك الوحدة من الكاميرا.

استخدام توصيل معين المنظر (الشكل [2])

تعمل الوحدة تلقائيًا عندما تضع عينك على معين المنظر. يمكنك أيضًا الضغط على زر  (3) للتبديل بين الشاشة ومعين المنظر. لضبط التركيز البؤري للوحدة، ضع عينك على معين المنظر وأدر الحلقة (4).

يختلف التشغيل حسب طراز الكاميرا؛ تأكد من تحديث آخر إصدار من البرنامج الثابت الخاص بالكاميرا. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة موقع ويب OLYMPUS.

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- عند حمل الكاميرا، لا تمسكها من معين المنظر الإلكتروني.
- لا تعرّض الجزء الداخلي لأشعة الشمس المباشرة من خلال عدسة العين.

OLYMPUS CZECH GROUP S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6
+420 800 167 777
www.olympus.cz

Olympus Deutschland GmbH

Wendenstr. 14-18, D-20097, Hamburg
Tel: (040) 237730
www.olympus.de

Olympus Danmark A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup
Tlf.: +45 44 73 47 00
www.olympus.dk

Ametlik esindus

www.olympus.ee

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.

C/ Emilio Muñoz, 3 3ª-planta, 28037 Madrid
Tf.: 902.444.104
www.olympus.es

Olympus Finland Oy

Vänrikinkuja 3, FIN-02600 ESPOO
Puh. (09) 875 810
www.olympus.fi

Olympus France

74 rue d'arcueil
94533 Rungis Cedex
www.olympus.fr

INTERSYS A.E. - Επίσημη διάθεση στην Ελλάδα

Θέση Ντοροβάτεζα Τ.Θ. 8, 19003 Μαρκόπουλο
Μεσογαίας
τηλ.: 210 95 54 071
www.intersys.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb
Tel: +385 1 4899 000
www.olympus.hr

Olympus rep. office OCG, Hungary

H-1038 Budapest, Papírgyár u. 58-59
Tel: + 36 1 250 9377
www.olympus.hu

Polyphoto S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano
Tel: (02) – 530021
www.olympus.it

Olympus Serviso Centras

Kareivių g. 19, LT-09133, Vilnius
tel. +37061459773
www.olympus.lt

OLYMPUS Latvia SIA

Vienības gatve 87 b
LV – 1004 Rīga
http://www.olympus.lv

Olympus Nederland B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude
Tel: 0031 (0)71-5821888
www.olympus.nl